

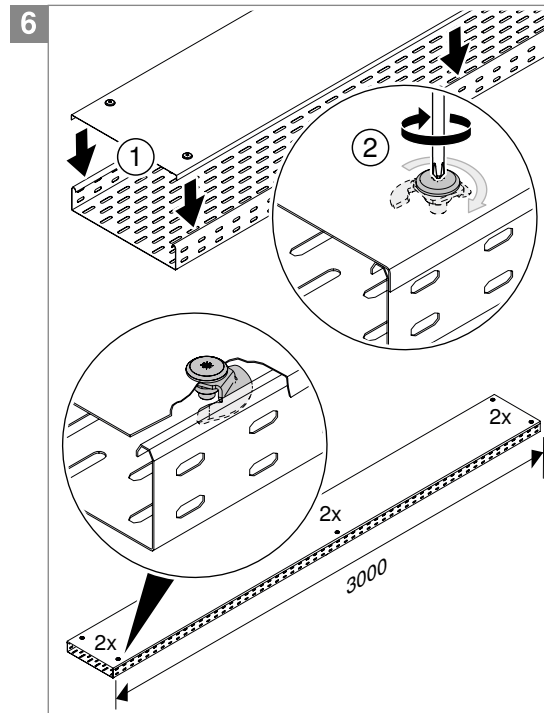
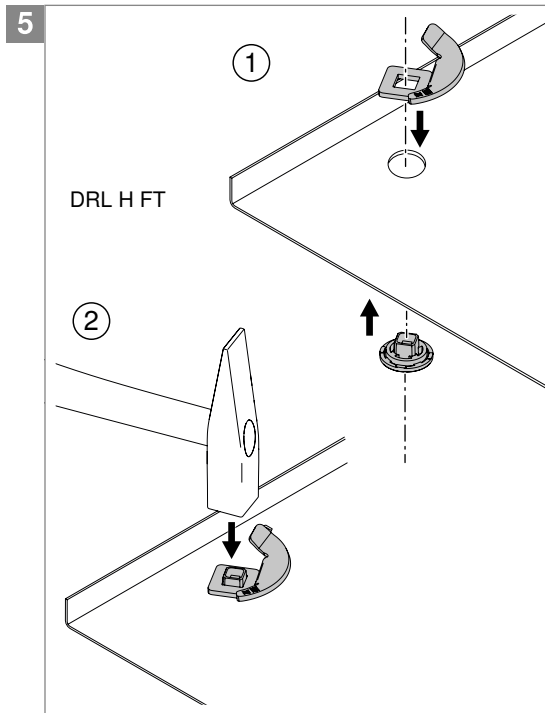
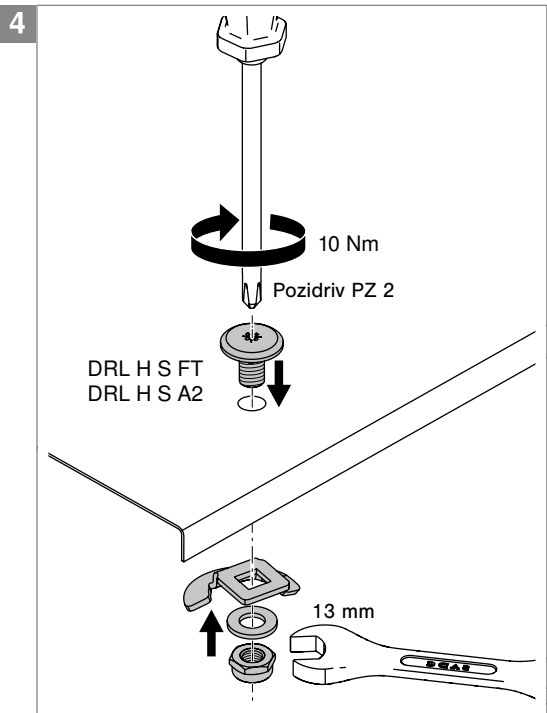
**DRL H S FT,  
DRL H S A2, DRL H FT**

**DE** Drehriegel für Kabelrinnendeckel/  
Kabelleiterdeckel  
Montageanleitung

**EN** Turn buckle for cable tray cover/  
cable ladder cover  
Mounting instructions

**ES** Tornillo giratorio para tapa de  
bandeja portacables  
Instrucciones de montaje

**RU** Поворотный фиксатор для  
крышки кабельного лотка/  
кабельного лотка лестничного  
типа  
Инструкция по монтажу



**OBO Bettermann  
Holding GmbH & Co. KG**  
Postfach 1120  
58694 Menden  
DEUTSCHLAND

Customer Service  
Tel.: +49 23 73 89 - 17 00  
Fax: +49 23 73 89 - 12 38

[www.obo-bettermann.com](http://www.obo-bettermann.com)

**OBO**  
BETTERMANN

Building Connections

# DE

Drehriegel (Artikel-Nr. 6065018, 6065016, 6065012)

### Produktbeschreibung

Drehriegel zur Befestigung von gelochten und ungelochten Deckeln auf Kabelrinnen und -leitern sowie Weitspannkabelrinnen und -leitern. Drehriegel wird an Deckel geschraubt oder genietet. Für Deckelbreiten 100 - 600 mm. Geeignet für Deckeltyp DRL, DBKR, WDRL, WKLD.

Bild **1**

- Drehriegel zum Schrauben DRL H S FT und A2
- Drehriegel zum Nieten DRL H FT
- Drehriegelknopf zum Schrauben
- Drehriegel
- Sechskantmutter
- Unterlegscheibe
- Drehriegelknopf zum Nieten

### Drehriegel montieren

Bild **3**

Montagebohrungen in Deckel Ø 13 mm (DRL H S) oder 16,5 mm (DRL H) bohren.

Bild **4**: Drehriegel zum Schrauben

- Drehriegelknopf **1** auf Deckeloberseite durch Bohrung stecken.
- Drehriegel **4** und Sechskantmutter **5** auf Deckelunterseite mit Unterlegscheibe **6** und Drehriegelknopf **1** verschrauben (St 11,6 Nm, A2 6,8 Nm).

Bild **5**: Drehriegel zum Nieten

- Drehriegelknopf **7** auf Deckeloberseite durch Bohrung stecken.
- Drehriegel **4** auf Deckelunterseite mit Drehriegelknopf **7** vernieten.

Bild **6**: Deckel befestigen

Pro Deckellänge 3000 mm mindestens 3 x 2 Drehriegel montieren.

- Deckel auf Kabelrinne oder -leiter auflegen.
- Drehknopf (**3** oder **7**) mit Schraubendreher an Kabelrinne oder -leiter arretieren.

### Drehriegel entsorgen

- Metallteile wie Altmetall.
- Örtliche Müllentsorgungsvorschriften beachten.

### Technische Daten/Technical data

Typ/type	DRL H S FT (schrauben/ (screw fastening)) <p>DRL H S A2 (schrauben/ (screw fastening))</p> DRL H FT (nieten/ riveting)
Artikelnummer/item number	6065016 <p>6065018</p> 6065012
Breite Kabelrinne/-leiter/ Cable tray/ladder width	100 - 600 mm
Werkstoff/material	Stahl St <p>Steel St</p>
Oberfläche/surface	tauchfeuerverzinkt FT/ <p>Edelstahl A2/</p> Hot-dip galvanised FT <p>Stainless steel A2</p>
Deckeltyp/ cover type	DRL, DBKR, WDRL, WKLD

# EN

Turn buckle (Item no. 6065018, 6065016, 6065012)

### Product description

Turn buckle for fastening of perforated and unperforated covers on cable trays and ladders, as well as wide span cable trays and ladders. The turn buckle is screwed or riveted to the cover. For cover widths of 100–600 mm. Suitable for cover types DRL, DBKR, WDRL, WKLD.

Figure **1**

- Turn buckle for screw fastening, DRL H S FT and A2
- Turn buckle for riveting DRL H FT
- Turn buckle button for screw fastening
- Turn buckle
- Hexagonal nut
- Washer
- Turn buckle button for riveting

### Mounting the turn buckle

Figure **3**

Drill mounting drill holes in the cover: Ø 13 mm for DRL H S or 16.5 mm for DRL H.

Figure **4**: Turn buckle for screw fastening

- Insert the turn buckle button **1** through the hole in the top of the cover.
- Screw the turn buckle **4** and hexagonal nut **5** on the underside of the cover with the washer **6** and turn buckle button **1** (St 11.6 Nm, A2 6.8 Nm).

Figure **5**: Turn buckle for riveting

- Insert the turn buckle button **7** through the hole in the top of the cover.
- Rivet the turn buckle **4** on the underside of the cover with the turn buckle button **7**.

Figure **6**: Fastening the cover

Mount at least 3 x 2 turn buckles for each 3,000 mm of cover length.

- Position the cover on the cable tray or ladder.
- Lock the turn buckle button (**3** or **7**) on the cable tray or ladder using a screwdriver.

### Disposing of turn buckles

- Metallic parts as scrap metal.
- Comply with the local waste disposal regulations.

# ES

Tornillo giratorio (n.º de artículo 6065018, 6065016, 6065012)

### Descripción del producto

Tornillo giratorio para la fijación de tapas perforadas y sin perforar en bandejas portacables y sistema de bandejas portacables de amplios vanos. El tornillo giratorio se atornilla o se remacha en la tapa. Para anchos de tapa entre 100 y 600 mm. Adecuado para tipo de tapa DRL, DBKR, WDRL, WKLD.

Figura **1**

- Tornillo giratorio para atornillar DRL H S FT y A2
- Tornillo giratorio para remachar DRL H FT
- Cabezal tornillo giratorio para atornillar
- Tornillo giratorio

- Tuerca hexagonal
- Arandela
- Cabezal tornillo giratorio para remachar

### Montaje del tornillo giratorio

Figura **3**

Perforar orificios de montaje en tapa Ø 13 mm (DRL H S) o 16,5 mm (DRL H).

Figura **4**: Tornillo giratorio para atornillar

- Introducir el cabezal del tornillo giratorio **1** en la parte superior de la tapa a través del orificio.
- Atornillar el tornillo giratorio **4** y la tuerca hexagonal **5** a la parte inferior de la tapa con arandela **7** y el cabezal del tornillo giratorio **1** (St 11,6 Nm, A2 6,8 Nm).

Figura **5**: Pasador tornillo para remachar

- Introducir el cabezal del tornillo giratorio **7** en la parte superior de la tapa a través del orificio.
- Remachar el tornillo giratorio **4** en la parte inferior de la tapa con cabezal del tornillo giratorio **7**.

Figura **6**: Fijar la tapa

Por cada 3000 mm de longitud de tapa, montar como mínimo 3 x 2 pasadores giratorios.

- Colocar la tapa sobre la bandeja portacables.
- Sujetar el cabezal giratorio (**3** o **7**) a la bandeja portacables con un destornillador.

### Eliminación del tornillo giratorio

– Piezas de metal como chatarra.

– Tenga en cuenta la normativa local de eliminación de residuos.

#### Datos técnicos

Tipo	DRL H S FT (atornillar) <p>DRL H S A2 (atornillar)</p> DRL H FT (remachar)
Referencia	6065016 <p>6065018</p> 6065012
Anchura de la bandeja portacables	100 - 600 mm
Material	Acero, St
Superficie	galvanizado por inmersión en caliente FT <p>acero inoxidable A2</p>
Tipo de tapa	DRL, DBKR, WDRL, WKLD

# RU

Поворотный фиксатор (арт. № 6065018, 6065016,6065012)

### Описание продукта

Поворотный фиксатор для крепления перфорированных и неперфорированных крышек на кабельных лотках листового и лестничного типа, а также на кабельных лотках листового и лестничного типа для больших расстояний. Поворотный фиксатор крепится на крышке с помощью резьбового соединения или заклепки. Для крышек шириной 100 - 600 мм. Предназначен для крышек типа DRL, DBKR, WDRL, WKLD.

Рис. **1**

**1** Поворотные фиксаторы DRL H S FT и A2 для крепления с помощью болтов

**2** Поворотный фиксатор DRL H FT для крепления заклепками

**3** Головка поворотного фиксатора для крепления с помощью болтов

**4** Поворотный фиксатор

**5** Шестигранная гайка

**6** Подкладная шайба

**7** Головка поворотного фиксатора для крепления заклепками

### Установка поворотного фиксатора

Рис. **3**

В крышке просверлите отверстия Ø 13 мм (DRL H S) или 16,5 мм (DRL H).

Рисунок **4**: поворотный фиксатор для крепления с помощью болтов

- Головку поворотного фиксатора **1** вставьте в отверстие на верхней стороне крышки.
- Поворотный фиксатор **4** и шестигранную гайку **5** прикрутите с нижней стороны крышки к головке поворотного фиксатора **1** (St 11,6 Нм, A2 6,8 Нм).

Рисунок **5**: поворотный фиксатор для крепления заклепками

- Головку поворотного фиксатора **6** вставьте в отверстие на верхней стороне крышки.
- Поворотный фиксатор **4** прикрепите заклепкой к головке поворотного фиксатора **7** с нижней стороны крышки.

Рисунок **6**: крепление крышки

На каждые 3000 мм крышки установите не менее 3 x 2 поворотных фиксатора.

- Установите крышку на кабельный лоток.
- Отверткой зафиксируйте головку фиксатора (**3** или **7**) на кабельном лотке.

### Утилизация поворотного фиксатора

– Металлические части утилизируются как металлолом.

– Соблюдайте местные предписания по утилизации отходов.

#### Технические характеристики

Тип	DRL H S FT (для крепления болтами) <p>DRL H S A2 (для крепления болтами)</p> DRL H FT (для крепления заклепками)
Артикульный номер	6065016 <p>6065018</p> 6065012
Ширина кабельного лотка листового/лестничного типа	100 - 600 мм
Материал	Сталь
Поверхность	оцинкованная методом горячего погружения FT <p>нержавеющая сталь A2</p>
Тип крышки	DRL, DBKR, WDRL, WKLD